

SIGMA
U | E | F | D | F | E | S | D | K | C | K | R | P |

27180401

70mm F2.8 DG MACRO

<div style="display: flex; align-items: center;"> A Art </div> <p>使用説明書 INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI GEBRUIKSAANWIJZING INSTRUCCIONES MANUAL DE L'USO</p>	<p>BRUKSANVISNING BRUGSANVISNING BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI GEBRUIKSAANWIJZING INSTRUCCIONES MANUAL DE L'USO</p>
--	---

0 1 8

<p>このたびは、SIGMAレンズをお買い求めいただいたありがとうございます。本説明書をご読みの上、レンズの操作、取り扱いの注意点をよくご理解して、本望撮影をお楽しみください。なお本説明書は、各カメラ用共通となっておりますので、項目によりご使用カメラの該当箇所をお読みになり、ご使用カメラの説明書もあわせてご覧ください。お読みになったあと、大切に保管してください。</p>	<p>製品のお問い合わせは… シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88 (携帯電話・PHSをご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください) サポート・インターネットページアドレス http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm</p>
--	---

<p>警告 取り扱いを誤ると、使用者が傷害を負う可能性があります。</p> <ul style="list-style-type: none">● レンズを付けたカメラで、太陽や強い光源を望むと、視力障害を惹き起す場合があります。特にカメラ本体と太陽を直視すると、失明の原因となります。 <p>注意 取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害を蒙る可能性があります。</p> <ul style="list-style-type: none">● レンズ、またはレンズを付けたカメラをレンズキャップを付けないまま放置しないでください。太陽の光が敏感な表面を乾かし、火災の原因となる場合があります。マフントリなどは敏感な表面を汚すので、手垢に乾かすと腐食の原因となります。 ● 三脚などに固定のあるものを使用しないでください。脚の過度な使用により破損と、転倒する恐れがあります。	<p>株式会社シグマ 〒115-8530 神奈川県川崎市麻生区薬木 2 丁目 4 番 15 号 電話(044) 989 - 7430 (代) FAX:(044) 989 - 7451 インターネットホームページアドレス http://www.sigma-photo.co.jp</p>
--	--

<p>各部の名称 (図1)</p> <p>① フィルター取付ねじ ④ アクセサリー取付ねじ ⑦ フォーカスモード切換えスイッチ</p> <p>② 距離目盛 ⑤ フォーカスリング ⑧ マウント</p> <p>③ 撮影倍率目盛 スイッチ ⑨ レンズフード</p>	<p>④ アクセサリー取付ねじ</p> <p>⑦ フォーカスモード切換えスイッチ</p> <p>⑧ マウント</p> <p>⑨ レンズフード</p>
--	--

レンズの着脱方法
カメラへの着脱方法は、お手持ちカメラの説明書に従ってください。
●マウント面には、電気接点があります。キズや汚がけなど誤操作や故障の原因となりますのでご注意ください。

ピント合わせ
オートフォーカス (AF) で撮影する場合は、フォーカスモード切換えスイッチを **AF** にセットします (図2)。マニュアルフォーカス (MF) で撮影する場合は、フォーカスモード切換えスイッチを **MF** (③) にセットし、フォーカスリングを回してピント調整してください。

- このフォーカスモード切換えの機構は、ご使用のカメラの説明書に従ってください。
- このフォーカス MF 時はオートフォーカス機構を駆動できません。カメラの電気が切れていると、フォーカスリングを回してもピントを調整できません。
- カメラの電源が入っていないでもピント調整できない場合は、カメラのシャッターボタンを半押ししてください。
- 絞り出したレンズを収納するには、AF、もしくは MF で瞬間露光ピントを合わせてください。
- マウント面には、ご使用のカメラによっては、動画撮影時のフォーカスモードが MF のみとなります。

このレンズは、AF に設定したままでも MF でピント調整ができる機構を搭載しています。AF ピントを合わせ、シャッターボタンを押す時にそのままフォーカスリングを回してピント調整してください。(V ニュー E マウント用は、カメラのフォーカスモードを **DMF** に設定してください。)

またこのレンズは、AF が作用している時でも、MF のピント調整を回すと MF に切り換わります。このピント調整機構 (V ニュー E マウント用は AF に設定したまま MF のピント調整を回すと MF に切り換わります) を利用し、時計方向のツマミにより、AF 切替機構の有効/無効の初期設定が完了します。

マウント名	MF 切替機構の有効/無効	使用できる AF モード
シグマ用	有効	シングル (AF-S)、コンティニュー (AF-C)
キヤノン用	無効	シングル (ONE SHOT)

●前売りの USB DOCK とソフトウェア (SIGMA Optimization Pro) を用いて、MF 切替機構の有効/無効の設定、および MF に切り替わるタイミングの調整をすることが可能です。詳しくは「SIGMA Optimization Pro」のヘルプをご覧ください。

●SIGMA Optimization Pro は、弊社ウェブサイトから無料でダウンロードできます。
<http://www.sigma-global.com/download/>

フォーカスリミッターについて
このレンズは、AF の作動距離を制限できるフォーカスリミッターを備えています (図4)。以下の三段階に切換え可能です。

●FULL (0.258m ∞) ●0.847t ∞

●0.5m ∞ (1.64ft ∞) ●0.258m - 0.5m (0.847t - 1.64ft)

REPRODUCTION RATIO SCALE
このレンズは、AF が作用している時でも、MF のピント調整を回すと MF に切り換わります。このピント調整機構 (V ニュー E マウント用は AF に設定したまま MF のピント調整を回すと MF に切り換わります) を利用し、時計方向のツマミにより、AF 切替機構の有効/無効の初期設定が完了します。

撮影倍率目盛
撮影倍率目盛 (図1-3) は、(撮像画子上に写り込まれる物の大きさ) : (被写体の実寸の大きさ) の比率を示しています。例えば1:2は、2cmの被写体が、撮像画子上に1cmで写り込まれることを示しています。(図5)

レンズフード
A bayonet type detachable hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotating. (Fig.6)
●In order to place the lens hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position. (Fig.7)

●換時期には、レンズフードを逆さまには込み、時計方向に回して取り付けることができます。(図7)

フラッシュ撮影
近接撮影には、マクロ撮影用のフラッシュライต์をご使用ください。
●シグマ電子カメラのオプションフラッシュアダプター EM-140DG (シグマ用、キヤノン用) をご使用の場合は、装着したマクロフラッシュアダプター065mm をアクセサリー取付ねじ (図1-4) に装着してください。(図8)

マクロフラッシュアダプター065mm を用いて給射したマクロフラッシュを装着する際のレンズの保護フィルターの 072mm フラッシュアダプターをマクロフラッシュアダプター065mm の保護リング内に装着してください。

●マクロフラッシュアダプター065mm の内側のねじには、フィルターを装着しないてください。レンズ先端のフィルターに接触し、レンズが故障する恐れがあります。

●072mm よりも小さい径のアダプターを使用しない場合は、市販のマクロフラッシュリングを使用してください。(065mm のアダプターは、装着しないでください。)

●レンズ先端がアダプターに接触し、レンズが故障する恐れがあります。

●給射時のマクロフラッシュアダプターは、装着できない場合があります。

テレコンバーターについて (V ニュー E マウント用を除く)
別売りのテレコンバーター TC-1401 と TC-2001 との組み合わせは 1.4 倍 (98mm F4 AF)、TC-2001 との組み合わせは 2 倍 (140mm F5.6 MF) の望遠レンズとして活用できます。
●1.4 倍のコンバーターは、ご使用できません。
●上記のとおり組み合わせでは、AF の作動する範囲に制限があります。距離目盛が 0.5m〜∞の範囲で AF が作用し、0.258m〜0.5m の範囲では MF となります。
●TC-1401、TC-2001 共に、ソフトウェアによる AF 撮影が可能です。

近距離時の露出補正
マクロレンズは、近距離撮影時にレンズの絞り出され、レンズ距離の変化に伴い F 値が変化します。露出の補正には、明るさの変化をカメラ側からの自動補正により行うことが、有効な手段となります。補正が変更になります。 (表9) を参照し、補正値をセッティングしてください。

保管、取扱上の注意
●湿度は、カビや腐蝕の原因となります。長期保管できない場合は、乾燥剤と一緒に密閉性の良い容器に入れて保管してください。ガラスや金属、防虫剤などの毒物も保管しないでください。
●レンズには、湿気や水滴が付かないでください。ゴケや苔が付いた場合は、プロブクリーニング剤で柔らかく拭き取ってください。補正液などは、市販のクリーニング剤やレンズクリーニングペーパーで軽く拭いてください。ペンタゴン、シグマ等の有機溶剤は、絶対に使わないでください。
●このレンズは、防水構造ではありません。雨や水に辺での使用には、濡らさないようご注意ください。水滴はレンズ内部に入り込むなど、大きな害の原因となります。雨や雪の降る時は、レンズの表面を拭き取ってください。
●急激な温度変化によるレンズの破損に注意してください。寒い屋外から暖かい室内に入る時などは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の湿度にならませたらご使用ください。

品質保証とアフターサービスについて
品質保証とアフターサービスに関しては、別紙の「保証規定」をご参照ください。

主な仕様				
レンズ構成 (群・枚)	10 - 13	最大撮像倍率	1:1	
径 角	34.3°	フィルターサイズ	49mm	
最小絞り	22	最大径 × 長さ	70.8 × 105.8mm	
最短撮影距離	25.8cm	重 量	515g	

●大きき書きは、シグママクロのもの。

- このレンズは、鉛や鉛系を含む重い 環境対策ガラスを使用しています。

<p>製品のお問い合わせは… シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88 (携帯電話・PHS をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください) サポート・インターネットページアドレス http://www.sigma-photo.co.jp/support/index.htm</p>	<p>シグマ CORPORATION 2-4-16 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-8530 Japan Phone :044-989-7430 Fax :044-989-7451</p>
--	---

ENGLISH
Thank you very much for purchasing a Sigma Lens. In order to get the maximum performance and enjoyment out of your Sigma Lens, please read this instruction booklet thoroughly before you start to use the lens.
▲WARNING!!! - SAFETY PRECAUTIONS
● Do not look directly at the sun, through the lens. Doing so can cause damage to the eye or loss of eyesight.
● Do not leave the lens in direct sunlight without the lens cap attached, whether the lens is attached to the camera or not. This will prevent the lens from concentrating the sun's rays, which may cause a fire.
● The shape of the mount is very complex. Please be careful when handling it so as not to cause injury.

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)
① Filter Attachment Thread ④ Accessory Attachment ⑦ Focus Mode Switch
② Distance Scale ⑤ Focusing ⑧ Mount
③ Reproduction Ratio Scale ⑥ Focus Ring ⑨ Lens Hood

ATTACHING TO THE CAMERA BODY
Please refer to the camera's instruction manual for details on how to attach it to or detach it from the camera body.
● On the lens mount surface, there are electrical contacts. Please be careful with their handling as scratches or dirt on them could cause malfunctions or damage.

FOCUSING
For autofocus operation, set the focus mode switch on the lens to the "AF" position (fig.2). If you wish to focus manually, set the focus mode switch on the lens to the "MF" position (fig.3). You can adjust the focus by turning the focus ring.
● Please refer to camera's instruction manual for details on changing the camera's focusing mode.

① Turns the focusing mechanism with a motor even when the lens is set to MF. When the camera is turned off, it is not possible to adjust focusing by turning the focus ring.
● If focus adjustment is not possible even when the camera is turned on, please half press the camera's shutter button.
● To house the extended lens, please set the focus mode to AF or MF with the focus position set to infinity.
● For the Sony E-mount lens, only MF is available during video shooting, depending on the camera.

This lens also permits manual focusing even in the autofocus mode. While half pressing the shutter button, rotate the focus ring to adjust the point of focus. (For the Sony E-mount lens, please set the focus mode to the camera to [DMF]).

Also, this lens can offer [Full-time MF function] (Manual Override) by rotating the focus ring of the lens while auto focusing is in operation (except for the Sony E-mount lens). The default setting of Full-time MF function varies for each mount.

Mount	Full-time MF function	Available AF Mode
SIGMA	ON	Single AF (AF-S), Continuous AF (AF-C)
CANON	OFF	Single AF (ONE SHOT)

● When using USB DOCK (sold separately) and its dedicated software, "SIGMA Optimization Pro", it is possible to select Full-time MF function ON / OFF. You can also adjust the amount of ring rotation to operate Full-time MF function. For further information, please refer to the SIGMA Optimization Pro "Help" menu.
● SIGMA Optimization Pro can be downloaded free of charge from the following website: <http://www.sigma-global.com/download/>

FOCUS LIMITER SWITCH
This lens is equipped with the focus limiter switch, which enables a limit of AF range to be selected. It is possible to switch to the following three modes.
● FULL (0.258m ∞) ●0.847t ∞
● 0.5m ∞ (1.64ft ∞) ●0.258m - 0.5m (0.847t - 1.64t)

REPRODUCTION RATIO SCALE
This lens is equipped with the focus limiter switch, which enables a limit of AF range to be selected. It is possible to switch to the following three modes.
● FULL (0.258m ∞) ●0.847t ∞
● 0.5m ∞ (1.64ft ∞) ●0.258m - 0.5m (0.847t - 1.64t)

LENS HOOD
A bayonet type detachable hood is provided with the lens. This lens hood helps to prevent flare and ghosted images caused by bright illumination from outside the picture area. Attach the hood and turn clockwise until it stops rotating. (Fig.6)
●In order to place the lens hood into the storage case, you must first remove the hood, then replace it on the lens in the reverse position. (Fig.7)

●換時期には、レンズフードを逆さまには込み、時計方向に回して取り付けることができます。(図7)

FLASH PHOTOGRAPHY
For macro photography, please use flash or lighting for macro photography.
● In case of using SIGMA Electronic Flash Macro EM-140DG (for SIGMA and Canon), please attach the optional Macro Flash Adapter 065mm to Accessory Attachment Thread. (Fig.1-4), (Fig.8)
It is possible to attach a macro flash from other manufacturers by using Macro Flash Adapter 065mm. Please attach your 072mm adapter for the macro flash to the thread in the inner diameter side of the Macro Flash Adapter 065mm.
● Please do not attach filters to the thread of the inner diameter side of the Macro Flash Adapter 065mm. The front of the lens will touch the filter and it may cause damage to the lens.
● In case of using adapters with a smaller diameter than 072mm, please use a commercially available stepdown ring. (Please do not attach adapters smaller than 055mm. The front of the lens will touch the adapter and it may cause damage to the lens).
● There might be some cases where a macro flash or adapter from other manufacturers cannot be attached.

ABOUT TELE CONVERTERS (except for the Sony E-mount lens)
By adding the optional Tele Converter TC-1401 and TC-2001, it is possible to use the lens as a telephoto lens with 1.4x (98mm F4 AF) and 2x (140mm F5.6 MF) respectively.
● Tele Converters other than the above cannot be used.
● Operating range of AF is limited when it is used with TC-1401. AF operates in the range of the distance scale 0.5m-∞ and in the range of 0.258m-0.5m, it will be MF.
● AF shooting on live view mode is possible with both TC-1401 and TC-2001.

EXPOSURE COMPENSATION
The F-number of the macro lens changes when focusing due to the extension of the lens barrel and SLR type camera body automatically compensates it. When you use an external light meter or a non-TTL type flash unit, you need to make exposure compensation at close distance. (tab.9)

BASIC CARE AND STORAGE
● Avoid any shocks or exposure to extreme high or low temperatures or to humidity.
● Do not use for storage, choose a cool and dry place, preferably with good ventilation. To avoid damage to the lens coating, keep away from mothballs or naphthalene gas.
● Do not use thinner, benzine or other organic cleaning agents to remove dirt or finger prints from the lens elements. Clean by using a soft, moistened lens cloth or lens tissue.
● Verwijf de lens niet waterdicht. When you use the lens in the rain or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair the internal mechanism, lens elements and electric components damaged by water.
● Sudden temperature changes may cause condensation or fog to appear on the surface of the lens. When entering a warm room from the cold outdoors, it is advisable to keep the lens in the case until the temperature of the lens approaches room temperature.

TECHNICAL SPECIFICATIONS				
Lens construction	10 - 13	Magnification	1:1	
Angle of view	34.3°	Filter Size	49mm	
Minimum Aperture	22	Dimensions	70.8 × 105.8mm	
Minimum Focusing Distance	25.8cm (2.9 x 4.7 in)	Dia. x Length	105.8mm x 70.8mm	
		Weight	515g (18.17oz)	

● Dimensions and weight include the SIGMA mount.
● The glass materials used in the lens do not contain environmentally hazardous lead and arsenic.

<p>シグマ</p> <p>① ② ③</p> <p>④</p> <p>⑤</p> <p>⑥</p> <p>⑦ ⑧</p>	<p>(2) ①</p> <p>②</p> <p>③</p> <p>④</p> <p>⑤</p> <p>⑥</p> <p>⑦</p> <p>⑧</p> <p>⑨</p>
--	--

DEUTSCH
Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses SIGMA Produktes erweisen haben. Bitte lesen Sie diesen Anleitung vor der ersten Benutzung des Gerätes aufmerksam durch.
▲ACHTUNG!!!-VORSICHTSMAßNAHMEN
● Schauen Sie nie direkt durch das Objektiv in die Sonne, da dies zu Verletzungen am Auge oder zum Verlust des Sehvermögens führen kann.
● Unabhängig davon, ob das Objektiv an der Kamera angebracht ist oder nicht, setzen Sie es bitte keinesfalls ohne Frontlinse der direkten Sonnenstrahlung aus. Dies gilt, um einen Brand zu vermeiden, der durch das Objektiv einfallende und gebündelte Strahlen ausstrahlen würden könnte.
● Der Objektivanschluss ist sehr komplex. Bitte seien Sie vorsichtig im Umgang, um Beschädigungen vorzubeugen.

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)
① Filtergewinde ④ Zubehörschlitten ⑦ Fokusschalter
② Entfernungsskala ⑤ Fokussierung ⑧ Anschluss
③ Abbildungsmaßstabskala ⑥ Fokussierbereichsbegrenzer ⑨ Gegenlinse

ANSETZEN AN DAS KAMERAGEHÄUSE
Einheiten zum Ansetzen an das Kameragehäuse und auch zum Abnehmen vom Kameragehäuse finden Sie in der Bedienungsanleitung der Kamera.
● Am Objektivanschluss befinden sich elektrische Kontakte. Behandeln Sie diese bitte vorsichtig und halten Sie sie sauber, da Kratzer oder Schmutz zu Fehlfunktionen oder Schäden führen können.

FOKUSIEREN
Um die Autofokus-Funktion zu nutzen, stellen Sie den Fokusschalter am Objektiv auf die AF-Position (Abb.2). Wenn Sie manuell fokussieren möchten, stellen Sie den Fokusschalter auf die MF-Position (Abb.3). Sie können die Schärfre nach Drehen am Fokussiering einstellen.
● Bitte referieren Sie sich auf die Bedienungsanleitung der Kamera.
● Bei diesem Objektiv arbeitet der Fokussiermechanismus mit einem Motor, selbst wenn das Objektiv auf MF steht. Ist die Kamera abgeschaltet, lässt sich der Fokus nicht einstellen. (Beim Objektiv mit Sony-E-Mount stellen Sie die Fokussierbetriebsart der Kamera bitte auf [DMF]).
● Zudem bietet dieses Objektiv auch eine [Jederzeit-MF-Funktion] (Manual-Override) durch Drehen am Fokussiering während des Autofokus-Betriebs (Mit Ausnahme des Objektivs mit Sony-E-Mount). Die Standardeinstellung der Jederzeit-MF-Funktion ist Abhängig vom Anschluss.

Dieses Objektiv kann auch im Autofokus-Betrieb manuell fokussiert werden. Bei Ihnen Sie dazu bei halb-gedrücktem Auslöser am Fokussiering, um die Schärfre einzustellen. (Beim Objektiv mit Sony-E-Mount stellen Sie die Fokussierbetriebsart der Kamera bitte auf [DMF]).
Zudem bietet dieses Objektiv auch eine [Jederzeit-MF-Funktion] (Manual-Override) durch Drehen am Fokussiering während des Autofokus-Betriebs (Mit Ausnahme des Objektivs mit Sony-E-Mount). Die Standardeinstellung der Jederzeit-MF-Funktion ist Abhängig vom Anschluss.

Monture	Activation par défaut	Mode AF disponible
SIGMA	ON (activé)	AF spot (AF-S), AF continu (AF-C)
CANON	OFF (désactivé)	AF spot (ONE SHOT)

● En utilisant le dock USB (vendu séparément) et le logiciel dédié SIGMA Optimization Pro, il est possible de paramétrer la démultiplication de la bague de mise au point en retouche manuelle. Pour plus d'information, veuillez vous reporter à l'Aide de SIGMA Optimization Pro.
● Le logiciel SIGMA Optimization Pro peut être téléchargé gratuitement à l'adresse Web suivante: <http://www.sigma-global.com/download/>

LIMITEUR DE RECHERCHE
Cet objectif dispose d'un limiteur de recherche de mise au point capable de réduire la plage de distance de mise au point (Fig.4). Il est possible de sélectionner 3 plages de mise au point.
● FULL (0.258m ∞) ●0.5m ∞ ●0.258m - 0.5m
● FULL (0.258m ∞) ●0.5m ∞ ●0.258m - 0.5m

REPRODUCTION RATIO SCALE
L'échelle des rapports de reproduction (Fig.1-3) indique le rapport entre la taille de l'objet sur le capteur d'image et la taille réelle du sujet. Par exemple, 1:2 signifie qu'un sujet de 2cm mesure 1cm sur le capteur d'image (Fig.5).

PARE-SOLEIL
Un pare-soleil démontable avec fixation à bayonnette est livré avec l'objectif. Ce pare-soleil protège l'objectif des rayons parasites et de la lumière incidente. Assurez-vous qu'il se fixe convenablement jusqu'à la position de blocage (Fig.6).
● Pour placer l'objectif et le pare-soleil dans la valise de transport, veuillez à détacher d'abord le pare-soleil et à le replacer ensuite en position inversée. (Fig.7)
● M objectif en zonnepak et to kunnen bergen in de koffer, moet u eerst de zonnepak afnemen en deze omgekeerd op het objectief plaatsen. (Fig.7)

PHOTOGRAPHIE AU FLASH
Pour la photographie au flash en macro, utilisez un flash ou un éclairage dédié à la photographie macro.
● Si vous utilisez le flash électronique Macro SIGMA EM-140 DG (pour SIGMA et Canon), veuillez monter l'adaptateur Macro 065mm sur le filetage pour accessoire (Fig.1-4), (Fig.8)
Il est possible d'utiliser un flash macro d'un autre fabricant en utilisant l'adaptateur pour flash Macro 065mm. Veuillez attacher votre adaptateur pour flash macro 072mm sur le filetage intérieur de l'adaptateur pour flash Macro 065mm.

● Ne vous pas de filtre sur le filetage intérieur de l'adaptateur pour flash Macro 065mm. L'avant de l'objectif toucherait le filtre et pourrait être endommagé.
● Dans le cas de l'utilisation d'adaptateurs avec un diamètre inférieur à 072mm, utilisez un anneau de réduction de diamètre. (Ne pas utiliser d'adaptateurs plus petits que le diamètre 055mm, car l'avant de l'objectif heurterait l'adaptateur et l'objectif pourra être endommagé).
● Il peut exister certains cas où un flash macro ou un adaptateur d'autres fabricants ne peuvent pas être montés sur l'objectif.

A PROPOS DES TELE-CONVERTEISSEURS (à l'exception de l'objectif en montage Sony E)
En ajoutant les Télé-convertisseurs optionnels TC-1401 et TC-2001, il est possible d'utiliser l'objectif comme un téléobjectif, de focale multipliée respectivement par 1.4 (98mm F4 AF) et 2x (140mm F5.6 MF).
● Il n'est pas possible d'utiliser des télé-convertisseurs autres que ceux indiqués ci-dessus.
● Lorsque l'objectif est utilisé avec le TC-1401, la plage de distance de fonctionnement AF est limitée. L'AF sera possible sur une plage de 0,5m - ∞ et le fonctionnement sera en MF dans la plage de 0,258m - 0,5m.
● La prise de vue en Live View est possible avec le TC-1401 et le TC-2001.

COMPENSATION D'EXPOSITION
La valeur du diaphragme d'un objectif macro change pendant la mise au point, du fait que le corps de l'objectif s'allonge. Quand vous travaillez avec un réflecté à fonction TTL la compensation se fait automatiquement. Quand vous utilisez un pose-mètre séparé ou un appareil sans TTL vous devez compenser l'exposition. (tab.9)

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT
● Evitez d'exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
● Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détriorer le revêtement multicouche des lentilles.
● Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
● Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veuillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électroniques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.
● Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avertisse celle du local.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG
● Verwenden Sie das Objektiv nicht bei Stößen, extrem hohen bzw. niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
● Wählen Sie für längere Lagerung einen kühlen, trockenen und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Gerüche für längere Lagerung ein Kühl-, trockenendes und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Gerüche für längere Lagerung ein Kühl-, trockenendes und möglichst gut belüfteten Ort. Vermeiden Sie die Lagerung in der Nähe von Chemikalien, deren Gerüche für längere Lagerung ein Kühl-, trockenendes und möglichst gut belüfteten Ort.
● Verwijf de lens niet waterdicht. Wanneer u de lens in de regen of nabij water gebruikt, houdt u de lens droog. Het is vaak niet mogelijk om de interne mechanismen, lens elementen en elektrische componenten te herstellen die beschadigd zijn.
● De Objectiv is niet watergeschut. Zorgen Sie deshalb bei Aufnahmen im Regen oder in der Nähe von Wasser für ausreichenden Schutz. Die Reparatur eines Objekives mit Wasserschaden ist häufig nicht möglich!
● Temperaturschübe können zum Beschlagen des Objektivs und seiner Glasflächen führen. Beim Wechsel aus der Kälte in ein geheiztes Zimmer empfiehlt es sich, das Objektiv solange im Köcher oder der Fototasche zu belassen, bis es die Zimmertemperatur angenommen hat.

TECHNISCHE DATEN				
Glüeder - Linien	10 - 13	Größter Abbildungsmaßstab	1:1	
Minimum Apertur	22	Filterdurchmesser	49mm	
Minimale Schärfentiefe	25,8 cm (2,9 x 4,7 in)	Diagonale Bildwinkel	34,3°	
		Kleinstelnde Blende	Abmessungen 0 x Baulänge 70,8 x 105,8 mm	
		Nahelieftgrenze	25,8 cm Gewicht 515g	

● Abmessungen und poids données pour la monture SIGMA.

- Les verres utilisés dans cet objectif ne contiennent aucune matière nuisible à l'environnement telles que le plomb et l'arsenic.

<p>(1) (2) (3)</p> <p>(4) 0.5m ∞ FULL t ∞</p> <p>(5) 0.258m ∞ FULL t ∞</p> <p>(6) 0.258m ∞ FULL t ∞</p> <p>(7) (8)</p>	<p>(A) (B)</p>
--	----------------

FRANÇAIS
Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.
▲AVERTISSEMENT!!! - PRECAUTIONS D'UTILISATION
● Ne regardez jamais le soleil à travers l'objectif. Ceci pourrait entraîner une cécité définitive.
● Ne pointez pas l'objectif seul ou monté sur le boîtier vers le soleil sans un bouchon de protection avant. La concentration des rayons du soleil pourrait provoquer un incendie.
● La forme de la monture est très complexe. Soyez prudent lors de la manipulation afin d'éviter toute blessure.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (fig.1)
① Filetage pour filtre ④ Filetage pour accessoires ⑦ Sélecteur de mise au point
② Echelle des distances ⑤ Bague des distances point
③ Echelle des rapports de ⑥ Limiteur de recherche ⑧ Bayonnette reproduction ⑨ Pare-Soleil

FIXATION SUR L'APPAREIL
Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil pour plus d'informations sur la façon d'attacher ou de retirer l'objectif de l'appareil photo.
● La monture de l'objectif est pourvue de contacts électroniques. Veuillez manipuler l'objectif avec toutes les précautions nécessaires, des rayures ou poussières sur les contacts électriques pouvant provoquer des dommages ou dysfonctionnements.

MISE AU POINT
Pour mettre au point automatique, placez le sélecteur de mise au point en position "AF" (fig.2). Pour la mise au point manuelle, placez le sélecteur en position "MF" (fig.3). Vous pouvez régler le point de mise au point en tournant la bague de mise au point.
● Veuillez vous référer au mode d'emploi du boîtier pour changer le mode de mise au point de l'appareil.
● Le mécanisme de mise au point de cet objectif est motorisé même lorsque l'objectif est réglé sur MF. Lorsque l'appareil est éteint, il n'est pas possible d'ajuster la mise au point en tournant la bague de mise au point manuellement.
● Si le réglage de mise au point n'est pas possible même lorsque l'appareil est allumé, appuyez à mi-course sur le déclencheur.
● Pour ranger l'objectif, placez le mode de mise au point sur AF ou MF et réglez la mise au point à l'infini.
En montage Sony E, sélez